Врата Визуализации Сорока Двух Букв из Аватамсака Сутры, Главы Гандавьюха.

Dafang Guang Fo Huayan Jing Ru Fajie Pin Si Shi Er Zi Guan Men

**Перевел Учитель Амогаваджра** **(705–774)**

**Трипитака Тайсе № 1019**

Перевод на английский: Shaku Shingan

Перевод на русский: Suraj

В это время юноша Судана (Sudhana) снизошёл из небесного дворца к городу Капилавасту и прибыл к юноше Шилпабхиджна (Śilpābhijña). После преклонения макушкой головы, он отошёл в сторону и обратился с вопросом, сказав:

О, Арья! Я пробудил устремление достичь Аннутара-Самьяк-Самбодхи. Я всё ещё не знаю, как бодхисаттве следует практиковать поведение бодхисаттве и как продвигаться по бути бодхисатвы. И слышал, что Арья очень даже способен дать инструкции и направлять [в этом вопросе], и я бы хотел, чтобы он научил меня.

Затем этот юноша обратился к Судане со словами:

О, сын хорошей Семьи! Я достиг освобождение бодхисаттвы Умелое Пониманием Различных Искусств. Я всегда рецитирую и удерживаю коренные буквы, чтобы войти в это освобождение.

(**𑖀**) Когда рецитируешь букву А, через силу приказа бодхисаттвы, входишь во врата Праджняпарамиты диапазона неразличения, осознавая, что все дхармы изначально не возникли [**A**jātapūrva].

(**𑖨**) Когда рецитируешь букву РА, входишь во врата Праджняпарамиты неограниченного различения, осознавая, что все дхармы свободны от загрязнений [vi**RA**ja].

(**𑖢**) Когда рецитируешь букву ПА, входишь во врата Праджняпарамиты через границу Дхарма-дхату, осознавая, что высшая истина [**PA**ramārthasatya] всех дхарм непостижима.

(**𑖓**) Когда рецитируешь букву ЧА, входишь во врата Праджняпарамиты космического колеса, которое отсекает различение, давая осознание, что все дхармы не обладают поведением / действием [**CA**rya].

(**𑖡**) Когда рецитируешь букву НА, входишь во врата Праджняпарамиты за пределы, без алая (ālaya), осознавая, что природа и знаки [**N**imitta] всех дхарм непостижимы.

(**𑖩**) Когда рецитируешь букву ЛА, входишь во врата Праджняпарамиты незапятнанности, осознавая, что все дхармы трансцендентны [**L**okottara], потому что причины и условия обусловленностью желаниями, никогда не проявляются.

(**𑖟**) Когда рецитируешь букву ДА, входишь во врата Праджняпарамиты не регрессирования в практике, осознавая, что все дхармы укрощены [**DA**ma], спокойны, равны Таковости и не обладают различением.

(**𑖤**) Когда рецитируешь букву БА, входишь во врата Праджняпарамиты ваджрамандалы, осознавая, что все дхармы свободны от пут и освобождения [**BA**ndhamokṣa].

(**𑖚**) Когда рецитируешь букву ДА, входишь во врата Праджняпарамиты космического колеса, осознавая, что все дхармы свободны от жара [**ḌA**ha] ложных омрачений поскольку они уже достигли чистого умиротворения.

(**𑖬**) Когда рецитируешь букву ША, входишь во врата Праджняпарамиты океана сокровищ, осознавая, что все дхармы без препятствий [a**ṢA**ṅga/ado**ṢA**].

(𑖪) Когда рецитируешь букву ВА, входишь во врата Праджняпарамиты повсеместного возникновения в постоянном, осознавая, что все дхармы отсечены от языковой практики [**VĀ**da].

(𑖝) Когда рецитируешь букву ТА, входишь во врата Праджняпарамиты освещения осквернения, осознавая, что таковость [**TA**thatā] всех дхарма неподвижна.

(𑖧) Когда рецитируешь букву Я, входишь во врата Праджняпарамиты множества различений, осознавая, что все дхармы воистину [**YA**thābhūta] не возникают.

(𑖬𑖿𑖘) Когда рецитируешь букву ШТА, входишь во врата Праджняпарамиты всеобъемлющего света, смягчающего жгучие омрачения, осознавая, что качества подавления и поддержания [adhi**ṢṬ**hāna] всех дхарм непостижимы.

(𑖎) Когда рецитируешь букву КА, входишь во врата Праджняпарамиты различных видов происхождений, осознавая, что создатель [**KĀ**raka] всех дхарм непостижим.

(𑖭) Когда рецитируешь букву СА, входишь во врата Праджняпарамиты потока великого дождя, появляющегося перед человеком, осознавая, что равенство времени [**SA**maya] во всех дхармах непостижимо.

(𑖦) Когда рецитируешь букву МА, входишь во врата Праджняпарамиты больших порогов и множества горных вершин, осознавая, что природа самости и обладания [**MA**makāra] во всех дхармах непостижима.

(**𑖐**) Когда рецитируешь букву ГА, входишь во врата Праджняпарамиты колесо всеобщего взращивания, осознавания, что природа всех действий и схватываний [**G**rāhaṇa] всех дхарм непостижима.

(𑖞) Когда рецитируешь букву ТХА, входишь во врата Праджняпарамиты не различения Таковости, осознавая, что места [s**TH**āna] всех дхарм непостижимы.

(𑖕) Когда рецитируешь букву ДЖА, входишь во врата Праджняпарамиты чистого источника океана мирских переселений, осознавая, что способность всех дхарм проявляться [nir**JĀ**ta] непостижима.

(𑖭𑖿𑖪)  Когда рецитируешь букву СВА, входишь во врата Праджняпарамиты украшения осознанности всех будд, осознавая, что природа само-существования [**SVA**bhāva] всех дхарм непостижима.

(𑖠) Когда рецитируешь букву ДХА, входишь во врата Праджняпарамиты исследования *bodhimaṇḍa* [места просветления] дхарма-реальности, осознавая, что природа способности всех дхарм поддерживать реальности [**DHĀ**tu] непостижима.

(𑖫) Когда рецитируешь букву ША, входишь во врата Праджняпарамиты исследования согласно учению всех будд, осознавая, что природа покоя [**ŚĀ**nti] всех дхарм непостижима.

(𑖏) Когда рецитируешь букву КХА, входишь во врата Праджняпарамиты настоящего момента причинной основы сокровищницы знания, осознавая, что подобная небу [**KHA**] природа всех дхарм непостижима.

(𑖎𑖿𑖬) Когда рецитируешь букву КША, входишь во врата Праджняпарамиты океана сокровищ решительного успокоения всей кармы, осознавая, что природа исчерпания [**KṢA**ya] всех дхарм непостижима.

(𑖭𑖿𑖝) Когда рецитируешь букву СТА, входишь во врата Праджняпарамиты сокрушения омрачений и очищающего света, осознавая, что природа всех дхарм удержания пребывания или не-прибывания [**STHĀ**nāsthāna] или же привнесения их неподвижности непостижимо.

(𑖗) Когда рецитируешь букву НА, входишь во врата Праджняпарамиты понимания возникновение мира, осознавая, что природа того, что может быть познано [j**Ñ**eya] о всех дхармах непостижимо.

(𑖨𑖿𑖞) Когда рецитируешь букву РТХА, входишь во врата Праджняпарамиты bodhimaṇḍa (место окончательного пробуждения), знания противостоящего циклу рождения и смертей, осознавая, что природа привязанности и значения [a**RTHA**] всех дхарм непостижима.

(𑖥) Когда рецитируешь букву БХА, входишь во врата Праджняпарамиты украшения всех мест бодхиманда, осознавая, что природа разрушения [**BH**edya] всех дхарм непостижима.

(𑖔) Когда рецитируешь букву ЧА, входишь во врата Праджняпарамиты сокровищницы культивирование прикладной практики, охватывающей разные (места просветления) bodhimaṇḍa, осознавая, что природа омрачения страстного желания [**CH**Anda] для всех дхарм непостижима.

(𑖭𑖿𑖦)  Когда рецитируешь букву СМА, входишь во врата Праджняпарамиты непосредственного видения всех будд десяти направлений, осознавая, что природа всего, что можно вспомнить [**SMA**rita] о всех дхармах непостижима.

(𑖮𑖿𑖪)  Когда рецитируешь букву ХВА, входишь во врата Праджняпарамиты созерцания обладания способностью универсально переносить всех живых существ через океан [посредством обращения к Дхарме], осознавая, что природа всех дхарм способности к обращению [ā**HVĀ**na] непостижима.

(𑖝𑖿𑖭)  Когда рецитируешь букву ЦА, входишь во врата Праджняпарамиты вхождения и культивации океана всех заслуг с самого начала, осознавая, что природа решимости [u**TSĀ**ha] всех дхарм непостижима.

(𑖑) Когда рецитируешь букву ГХА, входишь во врата Праджняпарамиты прочного океана сокровищ облаков всех дхарм, осознавая, что равенство в плотности [**GHA**na] всех дхарм непостижима.

(𑖙) Когда рецитируешь букву ТХА, входишь во врата Праджняпарамиты стремления посетить и увидеть своими глазами всех будд десяти направлений, осознавая, что природа основания [vi**ṬHA**pana] всех дхарм непостижима.

(𑖜) Когда рецитируешь букву НА, входишь во врата Праджняпарамиты колеса букв накапливания сотен тысяч (koṭi) букв, осознавая, что свобода от всех утончённых диспутов [ra**ṆA**] обо всех дхармах, не имеющих движения и возникновения во время стояния, хождения, сидения или лежания непостижима.

(𑖣) Когда рецитируешь букву ПХА, входишь во врата Праджняпарамиты созревания всех чувствующих существ, когда человек идёт и достигает bodhimaṇḍa, осознавая, что обширное созревание [**PHA**la] всех дхарм непостижимо.

(𑖭𑖿𑖎)  Когда рецитируешь букву СКА, входишь во врата Праджняпарамиты всемирного озарения колесом света, исходящего из сокровищницы земли без привязанности и омрачения, осознавая, что природа собрания кучи агрегатов (**SKA**ndha) всех дхарм непостижима.

(𑖧𑖿𑖭)  Когда рецитируешь букву ЙША, входишь во врата Праджняпарамиты объяснения диапазона всех будда-дхарм, осознавая, что природа и характеристики старения [j**YeṢ**tha] всех дхарм непостижима.

(𑖫𑖿𑖓)  Когда рецитируешь букву ШЧА, входишь во врата Праджняпарамиты повсеместного озарения всех небес, отражающих львиный рык облака Дхармы, осознавая, что следы скоплений [-**ŚCA**] всех дхарм непостижимы.

(𑖘) Когда рецитируешь букву ТА, входишь во врата Праджняпарамиты высшего предела принесения блага чувствующим существам посредством [учения о] не-самости, осознавая, что природа всех дхарм должна быть обусловлена [veṣ**ṬA**] свойствами.

(𑖛) Когда рецитируешь букву ДХА, входишь во врата Праджняпарамиты сокровищницы неразличения, основанного на Колесе Дхармы, осознавая, что все конечные местоположения [a**DH**iṣṭhāna] всех дхарм непостижимы.

О, сын хорошей семьи! Когда я повторяю эти коренные буквы для вхождения в это освобождение то, тогда с этими сорока двумя Праджняпарамитами в голове, я вхожу в неизмеримые и неисчислимые врата Праджняпарамиты.

Далее, о сын хорошей семьи, эти врата букв могут пробудить и привести к границе всех дхарм. Кроме этих букв, утверждения о пустоте всех дхарм непостижимы. Почему так? Значение этих букв не может быть выражено, не может быть открыто, не может быть предназначено, не может быть сохранено письменно, невозможно созерцать и оно свободно от всех характеристик.

О сын из хорошей семьи! Подобно тому, что все вещи зависят от пустого пространства для своего пребывания, также и буквы, и значение пустоты всех дхарм может быть понято посредством их врат. Если бодхисаттва махасаттва достигнет умелого знания полагаясь на эти буквы, то он не будет встречать препятствий во всех звуках и словах, которые он произносит. Он будет способен полностью удерживать природу пустоты равенства всех дхарм и достигнет умения в произнесении звуков и слов. Если бодхисаттва махасаттва сможет слушать это учение о вхождении во врата этих букв, запечатать его буквой А (𑖀), прослушав его, будет держателем его, читать и рецитировать его, станет хорошо в этом разбираться и объяснять другим, без желания славы и выгоды, то тогда благодаря этим причинам и условиям они достигнут 200 *коти* великолепных заслуг.

Каковы эти двадцать? Они достигнут обладание сильной памятью; достигнут превосходное сознание и чувство стыда, достигнут прочной силы; понимание сути Дхармы; достигнут превосходного знания; достигнут превосходной мудрости; достигнут беспрепятственного красноречия; достигнут врат дхарани; достигнут свободы от сомнений; достигнут речи, которая не даёт возможности возникнуть гневу или желанию при соглашении или не соглашении (со мнением); достигнут состояния в котором нет высшего и низшего; достигнут умелости в языках чувствующих существ; достигнут умелости в отношении собраний (скандх); умелости в органах чувств, умелости в сфере чувственного; достигнут умелости во взаимозависимом происхождении; умелости в причинах, умелости в условиях; умелости в дхармах; достигнут умелости в различении высших и низших возможностей; умелости в знании умов других; достигнут умелости в астрономических наблюдениях; достигнут умелости в знании божественного слуха; достигнут умелости в знании воспоминания прошлых жизней; умелости в сверхъестественных силах; умелости в знании рождения и смерти; умелости в знании предупреждения о разливах; умелости в знании уменьшения оттоков; достигнут умелости в знании того что правильно, а что нет; достигнут умелости в знании должного движения, прихода и тому подобного. Вот этих двадцати видов прекрасных заслуг они достигнут.

О сын из хорошей семьи! И только обладаю этим знанием коренных букв, которые приводят к освобождению. Существуют бодхисаттвы махасаттвы, которые умелы в дхармах всех слов и достигают другого берега посредством проницательной мудрости. Как я могу говорить об их заслугах и практиках?